

November 16 - **John 9:1-12**  
**Jesus Heals a Man Born Blind**  
**How Did This Happen?**

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ Πῶς [οὖν] ἤνεώχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί;  
 11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος· Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ εἶπέν μοι ὅτι Ὑπαγε εἰς τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα.

10 They therefore were asking him, "How were your eyes opened?"  
 11 He answered, "A man called Jesus made mud, anointed my eyes, and said to me, 'Go to the pool of Siloam, and wash.' So I went away and washed, and I received sight."

8 The neighbors therefore, and those who saw that he was blind before, said, "Isn't this he who sat and begged?"  
 9 Others were saying, "It is he." Still others were saying, "He looks like him." He said, "I am he."

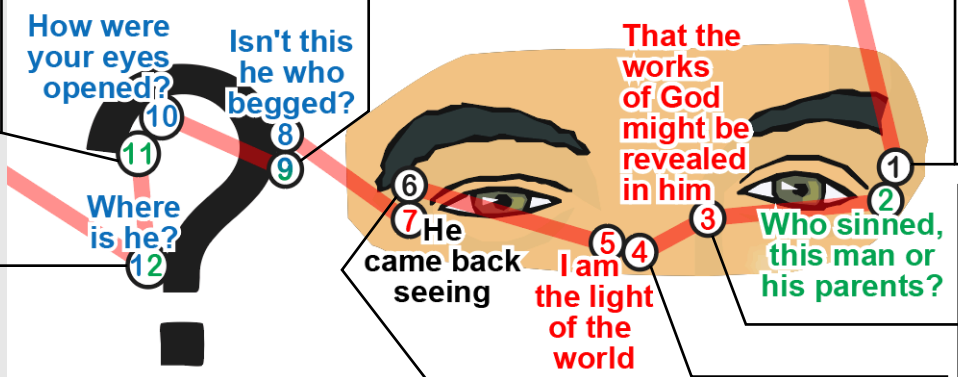
8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν;  
 9 ἄλλοι ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι ἔλεγον Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγώ εἰμι.

1 As he passed by, he saw a man blind from birth.  
 2 His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?"

Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.  
 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες Ῥαββεί, τίς ἥμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ;

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος; λέγει Οὐκ οἶδα.

12 Then they asked him, "Where is he?" He said, "I don't know."



3 Jesus answered, "Neither did this man sin, nor his parents; but, that the works of God might be revealed in him."

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ.

6 ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς,  
 7 καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὑπαγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωὰμ (ὃ ἐρμηνεύεται Ἀπεσταλμένος). ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο καὶ ἦλθεν βλέπων.

6 When he had said this, he spat on the ground, made mud with the saliva, anointed the blind man's eyes with the mud,  
 7 and said to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means "Sent"). So he went away, washed, and came back seeing.

4 I must work the works of him who sent me, while it is day. The night is coming, when no one can work.  
 5 While I am in the world, I am the light of the world."

4 ἡ μ ἄ ς δ ε ἰ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρα ἐστίν· ἔρχεται νύξ ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.  
 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾶ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
 Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org